



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

Pro ošetřené kůže kopytníků určené k odeslání do Republiky Srbsko/k tranzitu přes Republiku Srbsko ⁽¹⁾

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За третиране коже папкара и копитара намењене за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽¹⁾ кроз њу

HEALTH CERTIFICATE

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia

ČESKÁ REPUBLIKA

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА / CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do RS

Ветеринарско уверење за РС / Veterinary certificate to RS

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Пошиљалац / Consignor		I.2. Číslo jednací osvědčení Серијски број сертификата Certificate reference number		I.2.a.	
	Název / Име / Name					
	Adresa / Адреса / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority			
	Tel. číslo / Тел.број / Tel.No		I.4. Příslušný místní orgán / Локални Надлежни орган / Local Competent Authority			
I.5. Příjemce / Прималац / Consignee		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v RS / Особа одговорна за пошиљку у РС / Person responsible for the consignment in RS				
Název / Име / Name		Název / Име / Name				
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address				
PSČ / Поштански код / Postal code		PSČ / Поштански код / Postal code				
Tel. číslo / Тел.број / Tel.No		Tel. číslo / Тел.број / Tel. No				
I.7. Země původu Земља порекла Country of origin		Kód ISO ИСО код ISO code	I.8. Region původu Регион порекла Region of origin		Kód Код Code	
I.9. Země určení Земља одредишта Country of destination		Kód ISO ИСО код ISO code	I.10. Region určení Регион одредишта Region of destination		Kód Код Code	
I.11. Místo původu / Место порекла / Place of origin		I.12. Místo určení / Место одредишта / Place of destination				
Název / Назив / Name		Název / Назив / Name				
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address				
Název / Назив / Name		Název / Назив / Name				
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address				
Název / Назив / Name		Název / Назив / Name				
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address				
Název / Назив / Name		Název / Назив / Name				
Adresa / Адреса / Address		Adresa / Адреса / Address				

I.13. Místo nakládky / Место утовара / Place of loading		I.14. Datum odjezdu / Датум отпреме / Date of departure	
I.15. Dopravní prostředek / Транспортно средство / Means of transport Letadlo Авион ☐ Брод ☐ Друго ☐ Aeroplane Ship Other Železniční vagon Железнички вагон ☐ Каміон ☐ Railway wagon Road vehicle Identifikace: Идентификација: Identification: Odkaz na dokumenty: Ознаке са докумената: Documentary references:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v RS Улазни гранични прелаз у РС Entry BIP in RS I.17. Číslo/čísla CITES Број(еви) CITES No(s) of CITES	
I.18. Popis zboží / Опис робе / Description of commodity		I.19. Kód zboží (HS kód) / Код робе (ЦКкод) / Commodity code (HS code)	
		I.20. Množství / Количина / Quantity	
I.21. Teplota produktu / Температура производа / Temperature of product Okolní Просторије ☐ Chlazené Расхлађено ☐ Zmrazené Замрзнуто ☐ Ambient Chilled Frozen		I.22. Počet balení / Број пакета / Number of packages	
I.23. Číslo plomby/kontejneru / Број блombe/Контејнер број / Seal/Container No		I.24. Druh obalu / Начин паковања / Type of packaging	
I.25. Zboží osvědčené pro / Роба одобрена за / Commodities certified for: Krmivo Храну за животиње ☐ Technické využití Техничку употребу ☐ Animal feedingstuff Technical use			
I.26. Pro tranzit do třetí země přes RS Транзит за трећу земљу кроз РС ☐ For transit through RS to third country Třetí země земља ☐ Kód ISO ИСО код ☐ Country ISO code		I.27. Pro dovoz nebo příjem do RS За увоз или пријем у РС ☐ For import or admission into RS	
I.28. Identifikace zboží / Идентификација робе / Identification of the commodities Druh (vědecký název) Врсте (Научно име) Species (Scientific name) Číslo schválení zařízení, výrobní závod Одобрени број објекта, Производни објекат Approval number of establishments, manufacturing plant Čistá hmotnost Нето маса Net weight			

II. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Уверење о здравственом стању <i>Health attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení Серијски број сертификата <i>Certificate reference number</i>	II.b.
---	---	---------------------

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, zejména pokud jde o článek 10 uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011, zejména pokud jde o kapitolu II přílohy XIV uvedeného nařízení, a potvrzují, že výše popsané kůže:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the hides and skins described above:

II.1 byly získány ze zvířat, která / добијене од животиња које / have been obtained from animals that:

(1) **buď** [- **byla poražena a jejich jatečně upravená těla jsou vhodná k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Evropské Unie;**
(1) **или** су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за исхрану људи у складу са законодавством Европске Уније;
(1) **either** *were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with European Union legislation;*]

(1) **nebo** [- **byla poražena na jatcích, prošla prohlídkou před porážkou a byla v důsledku této prohlídky shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Evropské Unie;**
(1) **или** су заклане у кланици, прегледане пре клања, и ако резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са законодавством Европске Уније;
(1) **or** *were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with legislation of the European Union;*]

(1) **nebo** [- **nevykazovala žádné klinické příznaky onemocnění přenosného kůží na člověka nebo zvířata a nebyla usmrcena za účelem eradikace epizootické nákazy;**
(1) **или** нису показивале клиничке знаке ниједног обољења, које се преноси на људе или животиње, и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести;
(1) **or** *did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;*]

(1) **buď** [II.2 **pocházejí ze zvířat původem z členského státu EU, nebo ze třetí země či z části třetí země uvedené na seznamu v příloze II části 1 nařízení Komise (EU) č. 206/2010, z níž je povolen dovoz čerstvého masa odpovídajících druhů, a byly:**
(1) **или** добијене од животиња које потичу из земље чланице ЕУ или из треће земље или дела земље наведене у делу 1 Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које је дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:
(1) **either** *come from animals originate from EU member state, or from a third country or, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:*

(1) **buď** [usušeny;]
(1) **или** [осушене;]
(1) **either** [dried;]

(1) **nebo** [nasoleny za sucha nebo za mokra alespoň 14 dnů před odesláním;]
(1) **или** [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања;]
(1) **or** [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]

(1) **nebo** [nasoleny za sucha nebo za mokra dne _____ a podle prohlášení přepravce budou přepravovány lodí a doba přepravy bude taková, že podstoupí alespoň čtrnáctidenní nasolení před tím, než dorazí na stanoviště hraniční kontroly v RS;]
(1) **или** [суво сољене или свеже сољене дана (датум) _____ и према изјави превозника које ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]
(1) **or** [dry-salted or wet-salted on the following date _____ and according to the declaration of the transporteur, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;]

(1) **nebo** [nasoleny po dobu 7 dnů v mořské soli s přídavkem 2 % uhličitanu sodného;]
(1) **или** [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;]
(1) **or** [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]

(1) **nebo** [nasoleny v mořské soli s přídavkem 2 % uhličitanu sodného dne _____ a podle prohlášení přepravce budou přepravovány lodí a doba přepravy bude taková, že podstoupí alespoň sedmidenní nasolení před tím, než dorazí na stanoviště hraniční kontroly v RS;]
(1) **или** [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) _____ и према изјави превозника које ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]
(1) **or** [salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]

(1) nebo (1) или (1) or	II.2. pocházejí ze zvířat ze třetí země nebo z části třetí země uvedené na seznamu v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010, z níž NENÍ povolen dovoz čerstvého masa odpovídajících druhů, a byly: добијене од животиња које потичу из земље или из дела треће земље наведене у делу 1 Анекс II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које НИЈЕ дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су: <i>come from animals originate from a third country or from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:</i>
(1) bud' (1) или (1) either	[nasoleny po dobu 7 dnů v mořské soli s přídavkem 2 % uhličitanu sodného;] [сољене 7 дана морском сољу, уз додатак 2% натријум карбоната;] <i>[salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]</i>
(1) nebo (1) или (1) or	[nasoleny v mořské soli s přídavkem 2 % uhličitanu sodného dne _____ a podle prohlášení přepravce budou přepravovány lodí a doba přepravy bude taková, že podstoupí alespoň sedmidenní nasolení před tím, než dorazí na stanoviště hraniční kontroly v RS;] [сољене морском сољу уз додатак 2% натријум карбоната дана (датум) _____ и према изјави превозника које ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] <i>[salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]</i>
(1) nebo (1) или (1) or	[sušeny po dobu 42 dnů při teplotě alespoň 20°C;] [биле сушене 42 дана на температури од најмање 20°C;] <i>[dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;]</i>
II.3.	zásilka nebyla v kontaktu s jinými produkty živočišného původu nebo živými zvířaty představujícími riziko šíření závažného přenosného onemocnění. да пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за жирење опасне заразне болести. <i>the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.</i>

Poznámky / Напомена / Notes
Část I: / Део I: / Part I:

- **Kolonka I.6: Osoba zodpovědná za zásilku v Republice Srbsko: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro dovážené zboží.**
 Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе.
Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- **Kolonka I.11. a I.12.: Číslo schválení: číslo registrace zařízení nebo podniku, které bylo vydáno příslušným orgánem.**
 Рубрика I.11 и I.12 :Број одобрења: регистарски број објекта или постројења, одобреног од стране надлежног органа.
Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.
- **Kolonka I.12: Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty mohou být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech.**
 Рубрика I.12:Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима.
Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- **Kolonka I.15: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla); informace je třeba poskytnout v případě vykládky a opětovného naložení.**
 Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара.
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- **Kolonka I.19: Použijte příslušný kód HS: 41.01, 41.02 nebo 41.03.**
 Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 41.01; 41.02 или 41.03.
Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.
- **Kolonka I.23: V případě kontejnerů pro volně ložené látky by mělo být uvedeno číslo kontejneru a číslo plomby (v příslušných případech).**
 Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата(где је применљиво).
Box reference I.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- **Kolonka I.25: Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení zvířat.**
 Рубрика I.25 : техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња.
Box reference I.25: Technical use: any use other than for animal consumption.
- **Kolony I.26 a I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz.**
 Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз.
Box reference I.26 and I.27: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

(1) **Nehodící se škrtněte. / Непотребно прецртати. / Delete as appropriate.**

Číslo jednací osvědčení / Серијски број сертификата / Certificate reference number _____

Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku.

Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу.

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v RS: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly.

Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице.

Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Úřední veterinární lékař / Úřední inspektor

Званични ветеринар

Official veterinarian/Official inspector

Jméno (hůlkovým písmem)

Име (великим словима)

Name (in capitals)

Kvalifikace a titul

Квалификација и звање

Qualification and title

Datum / Датум / Date

Podpis / Потпис / Signature

Razítko / Печат / Stamp: